

ZMĚNA
STUPNĚ UTAJENÍ



DNE

20.11.2002

PODPIS

A handwritten signature in black ink.

~~VYHRAZENÉ~~

PROTOKOL

o opatřeních vyplývajících z Dohody o spolupráci mezi federálním ministerstvem vnitra Československé socialistické republiky a ministerstvem vnitra Svazu sovětských socialistických republik na rok 1973.

Na základě článku 10 Dohody o spolupráci mezi federálním ministerstvem vnitra Československé socialistické republiky a ministerstvem vnitra Svazu sovětských socialistických republik, uzavřené dne 27. února 1971, a ve snaze o další rozvoj a upevnění přátelských vztahů, se federální ministerstvo vnitra Československé socialistické republiky a ministerstvo vnitra Svazu sovětských socialistických republik rozhodla, že v roce 1973 uskuteční tato opatření :

Článek 1

Ministerstvo vnitra Svazu sovětských socialistických republik v roce 1973 vyšle a federální ministerstvo vnitra Československé socialistické republiky přijme tyto delegace :

- 3 pracovníky ministerstva vnitra SSSR za účelem seznámení se s organizací a metodami sociologických výzkumů po liniích hromadné trestné činnosti / I. čtvrtletí, doba pobytu 6 dní /;
- 3 pracovníky Správy vnitra moskevského Oblastního výkonného výboru, za účelem výměny zkušeností s pracovníky KS SNB Středočeského kraje / II. čtvrtletí, doba pobytu 6 dní /;

- 2 pracovníky za účelem provedení konzultace k otázkám realizace smlouvy o bezvizových stycích a k seznámení se s organizací kontroly pobytu cizinců / II. čtvrtletí - 7 dní / ;

- 2 pracovníky k seznámení se se způsobem pátrání po nebezpečných pachatelích a se systémem opatření, prováděných k seznámení obyvatelstva s pátráním po osobách / II. čtvrtletí - 5 dní / ;

- 2 pracovníky k seznámení se s organizací zdravotnické péče o příslušníky ministerstva vnitra a členy jejich rodin / II. čtvrtletí - 5 dní / ;

- 3 pracovníky Vsesvazového vědecko-výzkumného ústavu ministerstva vnitra SSSR za účelem projednání provádění společných vědecko-výzkumných prací s Kriminologickým ústavem Federální správy Veřejné bezpečnosti federálního ministerstva vnitra v oblasti kriminalistické techniky, taktiky a metodiky / III. čtvrtletí - 10 dní / ;

- 3 pracovníky ministerstva vnitra SSSR za účelem seznámení se se součinností orgánů federálního ministerstva vnitra ČSSR s vědeckými a společenskými organizacemi v boji s trestnou činností a ochranou veřejného pořádku / III. čtvrtletí - 6 dní / ;

Článek 2

Federální ministerstvo vnitra Československé socialistické republiky v roce 1973 vyšle a ministerstvo vnitra Svazu sovětských socialistických republik přijme tyto delegace :

- 6 pracovníků ke studiu zkušeností z forem a metod politicko-výchovné práce na federálním ministerstvu vnitra ČSSR / I. čtvrtletí - 5 dní / ;

- 3 pracovníky KS SNB Středočeského kraje za účelem výměny zkušeností s pracovníky Správy vnitra moskevského Oblastního výkonného výboru / III. čtvrtletí - 6 dní / ;

- 3 pracovníky k získání zkušeností z organizace systému ochrany metra, forem a metod výkonu služby v metru včetně materiálně-technického zabezpečení a součinnosti s ostatními orgány / I. čtvrtletí - 5 dní /;

- 2 pracovníky ke konzultacím o využití výpočetní techniky při řízení a regulaci provozu ve velkých městech a k řízení a organizaci městské dopravy v Moskvě / II. čtvrtletí - 5 dní /;

- 2 pracovníky k prostudování otázek o strojovém zpracování statistiky a analýzy požárů / II. čtvrtletí - 7 dní /;

- 3 pracovníky k výměně zkušeností z práce vyšetřovacího aparátu, jeho součinnosti s dalšími službami ministerstva vnitra při předcházení a odhalování trestných činů / III. čtvrtletí - 5 dní /;

- 1 pracovníka k seznámení se s metodami použití zabezpečovací signální techniky k ochraně národohospodářských objektů / III. čtvrtletí - 6 dní /;

- 2 pracovníky k získání informací a praktických zkušeností z oboru atomové spektroskopie a atomové absorpční fotometrie / IV. čtvrtletí - 5 dní /;

Článek 3

Obě ministerstva za účelem provedení opatření, uvedených v člancích 1 - 2 tohoto Protokolu, se budou vzájemně včas informovat o složení vysílaných delegací a o konkrétních otázkách, které mají být projednány v době jejich pobytu v druhé zemi.

Článek 4

Výdaje spojené se služebními cestami odborníků, funkcionářů a vědeckých pracovníků obou ministerstev budou hrazeny podle zásady vzájemnosti přijímajícím ministerstvem do celkové výše 118 dní služebních cest.

Výdaje u všech ostatních služebních cest budou hrazeny ministerstvem, které má na uskutečnění cesty zájem.

Článek 5

Ministerstvo vnitra Svazu sovětských socialistických republik přijme a federální ministerstvo vnitra Československé socialistické republiky vyšle v roce 1973 ke studiu :

a/ na vysokou školu ministerstva vnitra SSSR :

- 8 pracovníků na fakultu pro přípravu pracovníků milice na 4 roky, s nástupem od 1. září 1973 ;
- 5 pracovníků na fakultu inženýrské protipožární techniky a bezpečnosti na 4 roky, s nástupem od 1. září 1973 ;
- 2 pracovníky k internátnímu studiu vědecké aspirantury na fakultu inženýrské protipožární techniky a bezpečnosti na 3 roky, s nástupem od 1. října 1973;
- 1 pracovníka k externímu studiu vědecké aspirantury na fakultě pro přípravu pracovníků milice.

b/ na vysokou školu politickou ministerstva vnitra SSSR:

- 20 pracovníků na 4 měsíce, s nástupem od 10. ledna 1973.

c/ na Moskevskou speciální střední školu milice:

- 8 pracovníků do 10 měsíčního kriminalistického kurzu s nástupem od 15. října 1973;

- 20 pracovníků z řad náčelníků okresních a obvodních oddělení Veřejné bezpečnosti a pracovníků na této úrovni do 2 měsíčního kurzu za účelem zvýšení kvalifikace, na dobu od 1. června do 30 července 1973.
- d/ - 1 pracovníka do kurzu pro zvýšení kvalifikace velitelských kádrů Hlavní správy Požární ochrany ministerstva vnitra SSSR na 1 měsíc s nástupem od 13. listopadu 1973.

Článek 6

Obě ministerstva se budou vzájemně informovat o symposiích, kongresech a dalších akcích, kterých se zúčastní jedna ze stran, a o výsledcích v otázkách zajímajících druhou stranu.

Článek 7

Obě ministerstva si vymění do konce února 1973 plány práce Kriminalistického ústavu Veřejné bezpečnosti federální správy Veřejné bezpečnosti federálního ministerstva vnitra ČSSR a Vsesvazového vědecko-výzkumného ústavu ministerstva vnitra SSSR v otázkách zajímajících obě strany, za účelem posouzení možností vzájemné spolupráce.

Článek 8

Obě ministerstva si budou jednou za půl roku vyměňovat informace o nejzávažnějších nedostatcích zjištěných na vlastním území při dovozu a vývozu zásilek, zejména o jejich rozkrádání. Informace budou obsahovat údaje o odesilatelích nákladu, stanici určení, charakteru zjištěných závad, druhu a hodnotě odcizeného nebo postrádaného nákladu.

K posouzení jednotlivých případů a za účelem předcházení ztrátám a rozkrádání nákladů v železniční dopravě budou v nutných případech pracovníci dopravní milice ministerstva vnitra SSSR a federální správy Veřejné bezpečnosti federálního ministerstva vnitra ČSSR uskutečňovat pracovní jednání a vyměňovat si průběžně informace stanoveným způsobem.

Článek 9

Náčelník správy Veřejné bezpečnosti Východoslovenského kraje na straně jedné a náčelník správy ministerstva vnitra Zakarpatské oblasti a náčelník odboru Lvovské železnice na straně druhé budou nadále provádět konzultace o otázkách vzájemné součinnosti útvarů Veřejné bezpečnosti a milice sousedících spolu státní hranicí při řešení problémů spojených s ochranou veřejného pořádku, odhalováním a předcházením trestné činnosti v pohraničních oblastech a s předcházením trestné činnosti na úseku železniční dopravy nákladů.

Za účelem projednání konkrétních otázek zajímavých obě pohraniční oblasti budou správa Veřejné bezpečnosti Východoslovenského kraje a správa ministerstva vnitra Zakarpatské oblasti vysílat podle potřeby vzájemně zástupce příslušných služeb dohodnutou formou, přijatou oběma stranami.

Článek 10

Obě ministerstva v souvislosti s organizovanou zahraniční rekreací svých příslušníků a členů jejich rodin si do 1. dubna 1973 vzájemně vymění 50 poukazů do svých rekreačních zařízení.

Doba pobytu na dovolené je 26 dní, z toho :

- | | |
|-----------------------------|----------|
| pobyt v rekreačním zařízení | - 21 dní |
| pobyt v hlavním městě | - 3 dny |
| příjezd a odjezd | - 2 dny |

Za první den pobytu je považován den příjezdu do země a za poslední den pobytu den odjezdu.

Ministerstvo vnitra SSSR zajistí pobyt v rekreačním zařízení " SALJUT " v Soči pro první skupinu rekreantů - 26 osob - v termínu od 12. července do 6. srpna 1973, a pro druhou skupinu rekreantů - 24 osob - v termínu od 3. srpna do 28 srpna 1973.

Federální ministerstvo vnitra ČSSR zajistí pobyt v zotavovně " MYSLIVNA " v Karlových Varech pro první skupinu rekreantů - 10 osob - v termínu od 16. června do 11. července a pro druhou skupinu rekreantů - 40 osob - v termínu od 9. července do 3. srpna 1973.

Obě ministerstva uhradí veškeré výdaje spojené se zajištěním pobytu rekreantů ve své zemi podle zásady vzájemnosti. Úhrada těchto nákladů mezi ministerstvy se neprovádí.

Dopravu rekreantů ministerstva vnitra SSSR z Moskvy do Karlových Var a zpět zajistí ministerstvo vnitra SSSR. Dopravu rekreantů federálního ministerstva vnitra ČSSR z Prahy do Soči a zpět zajistí federální ministerstvo vnitra ČSSR.

Určení pracovníci obou ministerstev si navzájem podají zprávu o počtu členů každé skupiny rekreantů, jejich složení a o místě a době příjezdu.

Ministerstvo vnitra přijímající země poskytne každé skupině rekreantů překladatele, dopravní prostředek pro zájezdy a zajistí kulturní program.

Článek 11

Obě ministerstva si budou vzájemně vyměňovat odbornou literaturu a materiály zevšeobecňující zkušenosti z úseku ochrany veřejného pořádku, předcházení trestné činnosti, bezpečnosti silničního provozu, protipožární ochrany a dalších problematik, zajímavých útvarů ministerstva vnitra.

Ministerstvo vnitra SSSR bude zasílat federálnímu ministerstvu vnitra ČSSR tyto publikace :

- časopis " Sovětská milice " - 10 výtisků
- časopis " K novému životu " - 3 výtisky
- časopis " Požární ochrana " - 9 výtisků
- práce Vysoké školy MV SSSR, knihy, brožury a ostatní publikace této školy - po 3 výtiscích
- práce Všesvazového vědecko-výzkumného ústavu MV SSSR, knihy, brožury a ostatní publikace tohoto ústavu - po 3 výtiscích
- Express-informace Všesvazového vědecko-výzkumného ústavu protipožární ochrany MV SSSR - 5 výtisků

Federální ministerstvo vnitra ČSSR bude zasílat ministerstvu vnitra SSSR tyto publikace :

- časopis "BEZPEČNOST" - 10 výtisků
- časopis " Kriminalistický sborník " - 10 výtisků
- "Statistická ročenka o stavu zločinnosti v ČSSR " - 5 výtisků
- časopis " Československá kriminalistika " - 6 výtisků
- časopis " Požární ochrana " - 5 výtisků
- " Informační výběr " vydávaný Federální správou Veřejné bezpečnosti FMV - po 2 výtiscích
- Odborná sdělení kriminalistického ústavu Federální správy Veřejné bezpečnosti FMV - po 2 výtiscích

Vzájemná výměna odborné literatury se provádí bezplatně.

Redakce časopisů i ostatních periodických publikací obou ministerstev si budou na základě dohodnutých zásad vyměňovat články a materiály o otázkách, které je zajímají.

Výměna odborné literatury a materiálů se bude provádět :

- ze strany ministerstva vnitra SSSR cestou odboru mezinárodních vztahů ministerstva vnitra SSSR

- ze strany federálního ministerstva vnitra ČSSR cestou odboru pro mezinárodní styky federálního ministerstva vnitra ČSSR.

Článek 12

Protokol nabývá účinnosti dnem podpisu.

Zhodnocení plnění Protokolu na rok 1973 a posouzení i podepsání Protokolu na rok 1974 bude provedeno ve IV. čtvrtletí 1973 v Praze. Za tím účelem si obě ministerstva vymění v říjnu 1973 návrhy Protokolu na rok 1974.

Protokol byl vypracován ve dvou vyhotoveních, každé v jazyce českém a ruském, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Podepsáno v Moskvě dne 4. dubna 1973.

Náměstek ministra vnitra ČSSR

J. PJEŠČAK

Náměstek ministra vnitra SSSR

B. VIKTOROV